

Señor
Pedro Bustos Valdivia
Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA)
Director Nacional
Santiago, República de Chile

Ref.: Regional. Cooperación Técnica No Reembolsable No.
ATN/RF-17950-RG. Nuevas Tecnologías para el
Aumento de la Eficiencia del Uso del Agua en la
Agricultura de ALC al 2030. Carta Modificatoria N° 1.

Estimado señor Director Nacional:

Nos es grato dirigirnos a usted en relación a la Cooperación Técnica No Reembolsable de la referencia (el “Proyecto”) para poner en su conocimiento que el Banco Interamericano de Desarrollo (el “Banco”), en su calidad de administrador del Fondo Regional de Tecnología Agropecuaria (“FONTAGRO”), ha autorizado, en respuesta a su solicitud del 9 de julio de 2020, la modificación de la composición de los Organismos Co-Ejecutores y Organizaciones Asociadas del Proyecto, así como el ajuste en el aporte de contrapartida de algunas de las entidades participantes del Proyecto. Se han incluido, además, otros ajustes necesarios como consecuencia de las referidas modificaciones.

De acuerdo con ello, la presente carta modificatoria (la “Carta Modificatoria”) tiene por objeto formalizar las modificaciones necesarias a la Carta Convenio de Cooperación Técnica Regional No Reembolsable ATN/RF-17950-RG (el “Convenio”), suscrita el 25 de mayo de 2020, entre el Instituto de Investigaciones Agropecuarias de la República de Chile (el “Beneficiario” u “Organismo Ejecutor”) y el Banco.

En consecuencia, mediante la presente Carta Modificatoria, se modifican el apartado Segundo, el apartado Quinto y el apartado Octavo de las Estipulaciones Especiales del Convenio; se modifica el párrafo 3.01 de la Sección III del Anexo Único del Convenio; y se agrega el párrafo 4.04 en la Sección IV del Anexo Único del Convenio:

1. Se modifica el apartado Segundo de las Estipulaciones Especiales del Convenio para que se lea de la siguiente manera:

“Segundo. Organismo Ejecutor, Organismos Co-ejecutores y Organizaciones Asociadas. (a) Las partes acuerdan que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos de la Contribución serán llevadas a cabo por el Beneficiario, quien, en adelante, se denomina indistintamente como el “Beneficiario” o el “Organismo Ejecutor”. El Organismo Ejecutor deja constancia de su capacidad legal y financiera para actuar como tal y se

compromete a cumplir con todas las disposiciones estipuladas en el presente Convenio.

(b) A su vez, además del Organismo Ejecutor, participarán en la ejecución de las actividades previstas en el Proyecto, en calidad de “**Organismos Co-ejecutores**”, las siguientes entidades: (i) la Fundación ArgenINTA de la República Argentina, (ii) el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA Argentina) de la República Argentina; (iii) el Departamento General de Irrigación (DGI) de Argentina; (iv) el Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIA Uruguay) de la República Oriental del Uruguay; (v) la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (AGROSAVIA) de la República de Colombia; (vi) la Universidad de Castilla – La Mancha (UCLM) de España; y, (vii) Universidad de La Serena (ULS) de la República de Chile. La participación de Fundación ArgenINTA, INTA Argentina y DGI como Organismos Ejecutores se registrará de acuerdo con lo indicado en el párrafo 4.04 del Anexo Único. El Organismo Ejecutor deja constancia de la capacidad legal y financiera de los Organismos Co-ejecutores para participar en el Proyecto y se compromete a traspasarles, de acuerdo con los términos de este Convenio, los recursos de la Contribución necesarios para la realización de las actividades y tareas acordadas y establecidas en el Proyecto, así como a asegurar de que éstos cumplan con todas las obligaciones que se deriven del presente Convenio, de conformidad con los términos de los Convenios de Co-ejecución a que se refiere el párrafo Quinto de estas Estipulaciones Especiales.

(c) Adicionalmente, el Organismo Ejecutor contará, para la implementación de las actividades previstas en el Anexo Único, con la colaboración de las siguientes entidades, en adelante, las “**Organizaciones Asociadas**”: (i) la Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca (CVC) de la República de Colombia; (ii) el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) del Sistema del CGIAR; (iii) el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) de España; (iv) el Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA España) de España; (v) la Universidad de Concepción (UdeC) de la República de Chile; (vi) la Pontificia Universidad Católica de Chile (PUC) de la República de Chile; (vii) la Universidad Nacional de San Juan (UNSJ) de la República Argentina; (viii) Universidad Nacional de Río Negro (UNRN) de la República Argentina; (ix) AGRISAT Iberia, SL de España; (x) Tecnoriego SA de la República Argentina; y (xi) Los Tordos S. en C (Los Tordos) de la República Oriental del Uruguay. El Organismo Ejecutor deja constancia de la capacidad legal y financiera de las Organizaciones Asociadas para participar en el Proyecto. El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar por escrito a las Organizaciones Asociadas los principales términos y condiciones del presente Convenio y se compromete a arbitrar todos los medios que estén a su alcance a fin de que éstas cumplan con todas las actividades y roles que estén a su cargo.”

2. Se modifica el apartado Quinto de las Estipulaciones Especiales del Convenio para que se lea de la siguiente manera:

“**Quinto. Convenios de Co-ejecución.** (a) Los Convenios de Co-ejecución a ser celebrados entre el Organismo Ejecutor y los Organismos Co-ejecutores, previa no-objeción de la Secretaría, deberán contener, además de las disposiciones que fueren necesarias con el fin de asegurar el cumplimiento de lo dispuesto en el presente Convenio, las siguientes condiciones:

- (i) El compromiso del Organismo Co-ejecutor de que los bienes y servicios que se financien con los recursos del FONTAGRO se utilizarán exclusivamente en la ejecución del Proyecto;
- (ii) El derecho del Organismo Ejecutor y del Banco a examinar los bienes, los lugares y los trabajos en que se realiza el Proyecto;
- (iii) La obligación del Organismo Co-ejecutor de proporcionar todas las informaciones que el Organismo Ejecutor, el Banco y los auditores externos soliciten en relación con el Proyecto, incluyendo el origen de los bienes adquiridos y servicios contratados;
- (iv) El derecho del Organismo Ejecutor a suspender los desembolsos si el Organismo Co-ejecutor no cumple con sus obligaciones o si el Banco suspende el desembolso de los recursos del Proyecto;
- (v) La obligación del Organismo Co-ejecutor de: (a) reconocer la titularidad del Banco, como administrador del FONTAGRO, sobre los derechos de autor de los productos resultantes del financiamiento del Proyecto; y (b) autorizar la publicación del producto de las respectivas investigaciones (incluyendo artículos científicos), en el sitio web del FONTAGRO y en cualquier otro medio de divulgación que el Banco estime pertinente para la ejecución de los fines divulgativos del FONTAGRO; y,
- (vi) La obligación del Organismo Co-ejecutor de aplicar las políticas y procedimientos del Banco, incluyendo las Políticas de Adquisiciones y las Políticas de Consultores, así como las disposiciones sobre Prácticas Prohibidas que disponga el Banco, con base en lo dispuesto en este Convenio.

(b) Los Convenios de Co-ejecución incluirán, como Anexo, una copia del presente Convenio debidamente suscrito por el Organismo Ejecutor y el Banco.

(c) El Organismo Ejecutor suscribirá un Convenio de Co-ejecución tripartito con la Fundación ArgenINTA y el INTA Argentina, y otro Convenio de Co-ejecución tripartito con la Fundación ArgenINTA y el DGI, los cuales deberán incluir lo dispuesto en este apartado Quinto, así como en el párrafo 4.04 del Anexo Único del Convenio”.

3. Se modifica el apartado Octavo de las Estipulaciones Especiales del Convenio para que se lea de la siguiente manera:

“Octavo. Costo total del Proyecto y recursos adicionales. (a) El Organismo Ejecutor se compromete a realizar oportunamente, por sí o por intermedio de los Organismos Co-ejecutores y/o las Organizaciones Asociadas, según sea el caso, los aportes que se requieran (en adelante, el “Aporte”), en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto. El total del Aporte se estima en el equivalente de dos millones noventa mil novecientos veintidós dólares (US\$2.090.922), con el fin de completar

la suma equivalente a dos millones cuatrocientos noventa mil novecientos veintidós dólares (US\$2.490.922), en que se estima el costo total del Proyecto, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación del Organismo Ejecutor de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Proyecto. Los convenios a que se refiere el párrafo Quinto de estas Estipulaciones Especiales deberán contener las disposiciones que fueren necesarias con el fin de asegurar lo establecido en este párrafo Octavo.

(b) El Aporte del Organismo Ejecutor, los Organismos Co-ejecutores y las Organizaciones Asociadas podrá ser en especie y se destinará a financiar las categorías que, con cargo al mismo, se establecen en el presupuesto del Proyecto que aparece en el Anexo Único”.

4. Se modifica el párrafo 3.01 del Anexo Único del Convenio, incluyendo el cuadro de costo y financiamiento, para que se lean de la siguiente manera:

“3.01 El costo estimado del Proyecto es el equivalente de dos millones cuatrocientos noventa mil novecientos veintidós dólares (US\$2.490.922), según la distribución por categorías de gastos y por fuentes de financiamiento que aparece en el Anexo de la Carta Modificatoria N° 1 del Convenio”.

5. Se agrega el párrafo 4.04 al Anexo Único del Convenio:

“4.04 Fundación ArgenINTA, INTA Argentina y DGI, como Organismos Co-ejecutores, participarán en el Proyecto de la siguiente manera:

- (i) Fundación ArgenINTA recibirá directamente del Organismo Ejecutor los recursos de la Contribución y los transferirá a INTA Argentina y DGI conforme al respectivo Convenio de Co-ejecución tripartito y al plan de trabajo establecido en el Proyecto. Fundación ArgenINTA será responsable de lo siguiente: (A) la gestión administrativa, fiduciaria y financiera de acuerdo con las políticas y procedimientos del Banco establecidos para ello; y (B) la entrega al Organismo Ejecutor de los reportes financieros y otros informes o reportes que puedan ser solicitados por el Organismo Ejecutor, la Secretaría o el Banco, a través del Organismo Ejecutor.
- (ii) INTA Argentina y DGI, si bien no tendrán las responsabilidades a cargo de Fundación ArgenINTA indicadas en el inciso (i) anterior, sí serán responsables de lo siguiente: (A) la implementación técnica del Proyecto en Argentina de acuerdo con los términos del respectivo Convenio de Co-ejecución tripartito y el plan de trabajo del Proyecto, incluyendo, entre otros aspectos, la realización de las actividades, tareas y monitoreos técnicos que les corresponda y para lo cual podrán recibir los recursos de la Contribución que les transfiera Fundación ArgenINTA; (B) la entrega de los productos comprometidos en la matriz de resultados del Proyecto que estén a su cargo, así como de otros informes o reportes que puedan ser solicitados por el Organismo Ejecutor, la Secretaría o el Banco, a través del Organismo Ejecutor; (C) la entrega del reporte de cumplimiento del Aporte de contrapartida local con la respectiva certificación de un notario público o funcionario autorizado para fe pública, dentro de los plazos que correspondan conforme a las políticas y procedimientos de gestión financiera

aplicables. Los informes y reportes antes mencionados serán entregados por INTA Argentina y DGI a Fundación ArgenINTA quien los remitirá al Organismo Ejecutor para su posterior envío a la Secretaría. Además, INTA Argentina y DGI velarán que la Contribución que reciban de Fundación ArgenINTA se utilice bajo criterios de valor por dinero, eficiencia, igualdad, transparencia, integridad y economía.

- (iii) Los Convenios de Co-ejecución tripartitos que suscriba el Organismo Ejecutor con dichas entidades, conforme a lo previsto en el inciso (c) del Apartado Quinto de las Estipulaciones Especiales, deberán establecer las disposiciones para diferenciar los roles y obligaciones entre Fundación ArgenINTA, INTA Argentina y DGI, según lo antes mencionado”.

Las demás disposiciones establecidas en el Convenio, incluyendo las Estipulaciones Especiales, Normas Generales y Anexo Único, que no fueron expresamente modificadas en virtud de la de la presente Carta Modificatoria, quedan inalteradas, por lo que mantienen su integridad y plena vigencia.

Adicionalmente, el Beneficiario se compromete a comunicar al Banco por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles contados a partir de la fecha de suscripción de esta Carta Modificatoria, si considera que esta contiene información que se pueda calificar como una excepción al principio de divulgación de información previsto en la Política de Acceso a Información del Banco, en cuyo caso el Beneficiario se compromete a señalar dicha información en las disposiciones pertinentes de la presente Carta Modificatoria. De conformidad con la mencionada política, el Banco procederá a poner a disposición del público en su página “Web” el texto de la presente Carta Modificatoria, una vez que éste haya entrado en vigencia y haya expirado el plazo antes mencionado, excluyendo solamente aquella información que el Beneficiario haya calificado como una excepción al principio de divulgación de información previsto en dicha política.

Le ruego manifestar su aceptación a los términos de la presente Carta Modificatoria, en su calidad de representante autorizado del Beneficiario, mediante la suscripción y remisión de dicha carta firmada al Banco. Una vez suscrita por los representantes debidamente autorizados del Banco y del Beneficiario, esta Carta Modificatoria entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el Beneficiario.


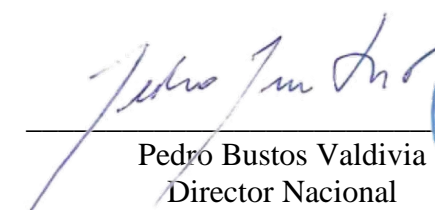
Atentamente,



Juan Pablo Bonilla
Gerente de Sector
Cambio Climático y Desarrollo Sostenible

Fecha: 9 de septiembre de 2020

Aceptado por:



Pedro Bustos Valdivia
Director Nacional
Instituto de Investigaciones Agropecuarias

Fecha: 15 de septiembre de 2020



Anexo de la Carta Modificatoria N° 1

Costo y financiamiento (*)

(en US\$)

Total del Proyecto

Recursos financiados por:	FONTAGRO	CONTRAPARTIDA	TOTAL
01. Consultores	99.574	1.350.800	1.450.374
02. Bienes y servicios	117.801	397.400	515.201
03. Materiales e insumos	60.201	249.100	309.301
04. Viajes y viáticos	46.935	40.185	87.120
05. Capacitación	9.473	12.500	21.973
06. Gestión del conocimiento y Comunicaciones	18.800	17.500	36.300
07. Gastos Administrativos	31.616	15.237	46.853
08. Imprevistos	7.600	5.000	12.600
09. Auditoría Externa	8.000	3.200	11.200
Total	400.000	2.090.922	2.490.922

Detalle de la Contribución de FONTAGRO

Recursos financiados por:	FONTAGRO							SUBTOTAL
	INIA Chile (Beneficiario)	AGROSAVIA	INIA Uruguay	Fundación ArgenINTA / INTA (**)	ULS	UCLM	Fundación ArgenINTA / DGI (**)	
01. Consultores	10.000	21.714	-	8.000	5.000	27.000	27.860	99.574
02. Bienes y servicios	90.760	8.041	6.000	11.000	-	-	2.000	117.801
03. Materiales e insumos	36.520	1.361	6.000	14.320	-	-	2.000	60.201
04. Viajes y viáticos	14.140	10.355	8.440	8.000	2.000	-	4.000	46.935
05. Capacitación	2.400	3.073	-	3.000	-	-	1.000	9.473
06. Gestión del conocimiento y Comunicaciones	6.000	4.000	3.800	4.000	-	-	1.000	18.800
07. Gastos Administrativos	10.600	5.616	3.000	4.400	1.000	3.000	4.000	31.616
08. Imprevistos	1.400	2.000	1.400	1.800	-	-	1.000	7.600
09. Auditoría Externa	8.000	-	-	-	-	-	-	8.000
Total	179.820	56.160	28.640	54.520	8.000	30.000	42.860	400.000

Detalle del Aporte de contrapartida (en especie)

Recursos financiados por:	CONTRAPARTIDA (en especie)																		
	CSIC	ULS	AGROSAVIA	INIA Chile (Beneficiario)	INIA España	DGI	PUC	INIA Uruguay	UCLM	CIAT	UdeC	INTA	AGRISAT Iberia SL	Los Tordos	UNSJ	UNRN	CVC	Tecnológico SA	SUBTOTAL
01. Consultores	110.000	100.000	99.541	110.215	31.000	115.500	100.800	82.000	90.000	75.960	46.000	246.842	-	35.000	18.000	6.400	83.542	-	1.350.800
02. Bienes y servicios	20.000	25.000	-	20.900	-	-	25.000	25.000	20.000	-	70.000	-	180.000	-	2.000	500	-	9.000	397.400
03. Materiales e insumos	-	3.000	-	-	-	10.000	-	3.000	-	18.000	2.000	-	50.000	150.000	3.500	600	-	9.000	249.100
04. Viajes y viáticos	-	-	-	-	8.000	15.000	-	-	-	750	-	-	-	-	-	500	13.935	2.000	40.185
05. Capacitación	-	-	-	-	-	1.500	-	-	10.000	-	-	-	-	-	-	-	-	1.000	12.500
06. Gestión del conocimiento y Comunicaciones	-	-	-	-	-	7.000	3.000	-	-	-	-	-	-	3.000	4.500	-	-	-	17.500
07. Gastos Administrativos	-	-	-	-	7.800	-	-	-	-	2.437	5.000	-	-	-	-	-	-	-	15.237
08. Imprevistos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5.000	-	-	-	-	-	-	-	5.000
09. Auditoría Externa	-	-	-	-	1.200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2.000	-	-	-	3.200
Total	130.000	128.000	99.541	131.115	48.000	149.000	128.800	110.000	120.000	97.147	128.000	246.842	230.000	188.000	30.000	8.000	97.477	21.000	2.090.922

(*) Las siglas que aparecen en los cuadros identifican a las entidades o instituciones mencionadas en el párrafo Segundo de las Estipulaciones Especiales de este Convenio.

(**) La Fundación ArgenINTA realizará la gestión financiera y administrará los fondos asignados a INTA y a DGI, ambas de Argentina.